



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 811.111

Дата поступления: 07.05.2023
рецензирования: 09.06.2023
принятия: 25.08.2023

Лингвокреативные словообразовательные приемы в политических антропонимах на материале англоязычных интернет-мемов

С.В. Канашина

Московский государственный институт международных отношений (университет)
МИД России, г. Москва, Российская Федерация
E-mail: svetlanakanashina@yandex.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-0712-8213>

Аннотация: Статья посвящена анализу лингвокреативных словообразовательных приемов в политических антропонимах в дискурсивном пространстве англоязычных интернет-мемов. Актуальность исследования обусловлена необходимостью детального рассмотрения лингвокреатива на словообразовательном уровне в контексте англоязычной интернет-коммуникации. Методология включала сбор и анализ эмпирического материала, словообразовательный анализ, дефиниционный анализ, лингвокреативный анализ, дискурс-анализ, лингвокультурный анализ, семантический анализ. Согласно полученным результатам, в англоязычных интернет-мемах востребованными являются такие лингвокреативные словообразовательные приемы, как генерирование лингвокреативных окказиональных телескопических единиц на базе двух деривационных основ, лингвокреативные трансформации антропонимов по принципу паронимической аттракции и игровая деаббревиация. Телескопия представляет собой словообразовательный процесс, в результате которого генерируется окказиональная лингвокреативная лексема на основе двух антропонимов, которые выступают как деривационные основы. Лингвокреативные трансформации антропонимов по принципу паронимической аттракции реализуются как искажение антропонима в целях продемонстрировать сходство с созвучной лексемой для создания прагматического эффекта. Игровая деаббревиация функционирует как лингвокреативная «расшифровка» политического антропонима, в результате чего автор предлагает реципиенту оригинальную, как правило, комическую трактовку precedentного имени. Как показал анализ, дериваты, образованные с помощью вышеперечисленных приемов, отличаются расширенной семантикой, коннотативностью, прагматической нагруженностью. Опираясь на полученные данные, можно сделать вывод, что англоязычные интернет-мемы становятся полем для активной лингвокреативной словообразовательной игры, при этом наблюдается установка на повышенный лингвокреативный потенциал политических антропонимов. Полученные результаты могут быть успешно применены в образовательном процессе на теоретическом уровне и в практике преподавания английского языка.

Ключевые слова: интернет-мем; лингвокреатив; лингвокреатема; антропоним; словообразование; телескопия; паронимическая аттракция; деаббревиация; precedentность.

Цитирование. Канашина С.В. Лингвокреативные словообразовательные приемы в политических антропонимах на материале англоязычных интернет-мемов // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology. 2023. Т. 29, № 3. С. 153–159. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2023-29-3-153-159>.

Информация о конфликте интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

© Канашина С.В., 2023

Светлана Валериевна Канашина – кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка № 3, Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России, 119454, Российская Федерация, г. Москва, пр. Вернадского, 76.

SCIENTIFIC ARTICLE

Submitted: 07.05.2023
Revised: 09.06.2023
Accepted: 25.08.2023

Linguocreative word-formation devices in political anthroponyms (the case of English internet memes)

S.V. Kanashina

Moscow State Institute of International Relations (University)
of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, Moscow, Russian Federation
E-mail: svetlanakanashina@yandex.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-0712-8213>

Abstract: The article looks at the linguocreative word-formation devices in political anthroponyms within the context of English internet memes. The research is relevant due to the existing necessity to thoroughly research linguistic creativity at the level of word formation in English internet communication. The methods used in the research include collecting and analysing empirical material, word formation analysis, definitional analysis, linguocreative analysis, discourse analysis,

linguocultural analysis, semantic analysis. The results of the research show that such linguocreative word formation devices as the generation of linguocreative occasional telescopic lexemes derived from two derivational bases, linguocreative transformations of anthroponyms based on paronymic attraction and language game with abbreviations are widely spread in English memes. Telescopy is a word formation process which involves generating a linguocreative occasional lexeme derived from two anthroponyms. Linguocreative transformations of anthroponyms based on paronymic attraction entail the deformation of an anthroponym in order to show resemblance to a similar word for creating a pragmatic effect. Language game with abbreviations functions as a linguocreative ‘decoding’ of a political anthroponym, as a result of which the author provides the recipient with an original and usually humorous interpretation of the precedent name. According to the research, the derivatives, generated with the help of the above mentioned devices, have broad semantics, connotations and pragmatic underpinning. To conclude, English internet memes act as a platform for linguocreative word formation processes, furthermore, political anthroponyms have a strong linguocreative potential. The results obtained in the research can be successfully applied in the educational process on the theoretical level and in English language teaching.

Key words: internet meme; linguistic creativity; linguocreative unit; anthroponym; word formation; telescopy; paronymic attraction; language game with abbreviations; precedence.

Citation. Kanashina S.V. Linguocreative word-formation devices in political anthroponyms (the case of English internet memes). *Vestnik Samarskogo universiteta. Istoriia, pedagogika, filologiya Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2023, vol. 29, no. 3, pp. 153–159. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2023-29-3-153-159>. (In Russ.)

Information on the conflict of interests: author declares no conflict of interest.

© Kanashina S.V., 2023

Svetlana V. Kanashina – Candidate of Philological Sciences, associate professor of English Language Department № 3, Moscow State Institute of International Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, 76, Vernadskogo Avenue, Moscow, 119454, Russian Federation.

Введение

Интернет-мем представляет собой единицу интернет-коммуникации, которая выступает носителем культурной информации и передает знаки культурного кода от одного интернет-пользователя другому [Кронгауз 2014; Kostadinovska-Stojchevska, Shalevska 2018; Shifman 2013].

Интернет-мем как жанр компьютерно-опосредованного дискурса характеризуется лингвокреативной направленностью, которая проявляется на разных языковых уровнях [Волгогонова, Калугина, Красса 2013; Мелькаева 2022]. Лингвокреативность в интернет-мемах прослеживается на графическом, фонетическом, лексическом, грамматическом, синтаксическом уровнях. Примерами лингвокреатива в мемах могут служить намеренные аграмматизмы, отступление от графического канона и сближение графической формы слова с фонетическим вариантом произношения (так называемая устно-письменная речь), лексические окказионализмы, нарушение порядка слов и т. д. [Попов 2015]. Лингвокреативность в данных единицах многообразна и выразительна.

Если рассматривать англоязычный сегмент Интернета, можно заметить, что лингвокреативные процессы в англоязычных интернет-мемах охватывают также область словообразования. Интернет-мем является благоприятной средой для словообразовательных инноваций, поскольку в данном жанре наблюдается предрасположенность к словообразовательным экспериментам. Особый интерес вызывают лингвокреативные словообразовательные приемы, в которых деривационной основой становятся антропонимы. В этом случае лингвокреативы отличаются особой выразительностью, нетривиальностью, прагматической нагруженностью и усложненной семантикой. Нередко именно политические антропонимы выступают материалом для порождения словообразовательной языковой игры, поскольку политические ан-

тропонимы являются прецедентными именами для представителей лингвокультуры и носителями коннотаций, смыслов и импликаций.

Учитывая значимость и востребованность словообразовательной языковой игры в англоязычных интернет-мемах, представляется важным рассмотреть вопрос о словообразовательных лингвокреативных процессах в англоязычных интернет-мемах, поскольку, во-первых, данный вопрос малоизучен в научной литературе, что обуславливает **новизну** исследования. Во-вторых, отмечается необходимость анализа словообразовательной языковой игры в данных единицах в целях полного и глубокого понимания лингвокреатива в контексте компьютерно-опосредованного дискурса на современном этапе развития английского языка, что обеспечивает **актуальность** данной работы.

Цель данного исследования – проанализировать словообразовательные лингвокреативные процессы на основе политических антропонимов в контексте оригинального дискурсивного пространства англоязычных интернет-мемов. Задачи исследования – выявление и описание главных словообразовательных лингвокреативных приемов в рассматриваемом эмпирическом материале.

Методологической основой данного исследования послужили работы в области теории языковой игры [Вешнякова 2016; Гридина, Талашманов 2020], а также в сфере лингвокреатива в интернет-коммуникации и в интернет-мемах, в частности [Vásquez, Aslan 2021; Самыличева 2021]. В последние годы отмечается интерес исследователей к лингвокреативу в интернет-мемах [Wagener 2021; Willmore, Hocking 2017; Никитина 2020]. Как указано в научных работах, для жанра интернет-мема свойственна установка на языковую игру, при этом подчеркивается широкий диапазон средств, используемых для создания языковой игры [Ganadhi, Sianturi, Rachmaputri 2019; Sobarna, Hannan 2022].

Работа проведена в русле современной теории лингвокреатива, согласно которой интернет-коммуникация представляет собой поле, в котором активизируются лингвокреативные ресурсы языка. В англоязычной интернет-коммуникации прослеживаются языковые инновации и эксперименты, нарушение языковой нормы в целях создать особый прагматический и стилистический эффект, лингвосемиотичность (использование как вербальных средств для передачи смысла, так и невербальных средств (знаки препинания, математические символы и т. д.) в функции вербальных знаков) и т. д. Вышеперечисленные характеристики выступают как факторы, способствующие развитию языковой игры в англоязычных интернет-мемах.

Методология, которая применялась в работе, включает такие методы, как сбор и анализ эмпирического материала, словообразовательный, дефиниционный, лингвокреативный, дискурс-анализ, лингвокультурный, семантический анализ. Кроме того, использовались методы, необходимые для рассмотрения полимодального контента в интернет-мемах с учетом семиотически-гибридной формы данных знаков. К данным методам относятся метод полимодального анализа и метод концептуальной интеграции.

В качестве материала исследования были изучены 100 англоязычных интернет-мемов, полученных из разнообразных виртуальных источников (imgflip.com, memes.com, pininterest.com, memegenerator.net и т. д.) и содержащих словообразовательную игру на основе антропонимов.

В работе представлены 12 интернет-мемов, в которых иллюстративно прослеживаются словообразовательные лингвокреативные процессы.

Ход исследования

Собранный эмпирический материал свидетельствует о том, что в дискурсивном пространстве англоязычных интернет-мемов политические антропонимы зачастую выступают деривационными основами для лингвокреативных словообразовательных процессов. Были выявлены три распространенных словообразовательных приема: образование лингвокреативных окказиональных телескопических единиц на базе двух деривационных основ, лингвокреативные трансформации антропонимов по принципу паронимической аттракции и игровая дезаббревиация.



Рисунок 1 –

Интернет-мем 1,

<https://imgflip.com/i/2ny1ww> https://www.doug-giles.art/warehouse/art_print_products/trumpenstein



Рисунок 2 –

Интернет-мем 2,

https://www.doug-giles.art/warehouse/art_print_products/trumpenstein

Один из распространенных лингвокреативных приемов на материале политических антропонимов – образование лингвокреативных окказиональных телескопических единиц. Данный прием является достаточно частотным в интернет-мемах и был зафиксирован в 17 единицах. Морфологическими основами могут служить имена собственные, которые обладают прецедентностью и выступают носителями легко декодируемых коннотаций. Образование такого рода лингвокреативных окказиональных телескопических единиц можно рассматривать как когнитивный механизм блендинга двух исходных ментальных пространств, поскольку наблюдается не только словообразовательный процесс порождения новой лексемы, но и ментальная проекция характеристик одного субъекта на другой.

Рассмотрим пример на рис. 1. В данном меме изображена американский политик, кандидат в президенты США от Демократической партии Хиллари Клинтон. Примечательным является погружение персонажа в фашистский контекст: Х. Клинтон использует характерный для фашизма жест, она также одета в форму со свастикой. Сопроводительная надпись переводится так: «Практически Гитлер». Лексема *Hitler* представляет собой лингвокреативную окказиональную телескопическую единицу, образованную от производных основ *Hitler* (англ. Гитлер) + *Hillary* (англ. Хиллари). Лингвокреатив мема усилен рифмой лексем *literally* и *Hitler*. Благодаря взаимодействию вербального и невербального компонентов генерируется сложный гротескный и метафорический образ Хиллари Клинтон как адепта фашистской идеологии. Необходимо отметить, что американский политик наделяется дерогативной коннотацией, а также подвергается негативной репрезентации под воздействием вербальной и невербальной составляющих. Экстралингвистическим контекстом данного мема, возможно, стал скандал из-за слежки предвыборного штаба Клинтон за Д. Трампом, что свидетельствует об отступлении от демократических идеалов.

Еще один пример с лингвокреативной телескопической единицей представлен на рис. 2. Лексема *Trumpenstein* представляет собой телескопическую единицу, образованную от антропонимов *Trump* (англ. Трамп) + *Frankenstein* (англ. Франкенштейн). В данном случае наблюдается проецирование характеристик литературного персонажа на бывшего президента США: Дональд Трамп изображен как зловещий, неуправляемый и опасный монстр. В стилистическом пространстве мема наблюдаются гротеск, абсурд, установка на когнитивный диссонанс. Функциональное значение лингвокреативного словообразовательного приема очень важно, поскольку именно телескопическая единица *Trumpenstein*, подкрепленная визуальным образом, запускает прецедентность и цепочку импликаций. Реципиенту предлагается распознать прецедентный феномен и декодировать импликации автора, чтобы расшифровать сложный полимодальный образ политика.



Рисунок 3 – Интернет-мем 3, <https://faceswaponline.com/obama-bin-laden-2>



Рисунок 4 – Интернет-мем 4,

распространенной является игра слов, основанная на паронимической аттракции. Данный прием был обнаружен в 12 интернет-мемах из рассматриваемой выборки.



Рисунок 5 – Интернет-мем 5, <https://imgflip.com/m/politics/tag/joe+hidden+biden>



Рисунок 6 – Интернет-мем 6, <https://imgflip.com/tag/donald+trump+plays+trumpet>

В интернет-меме на рис. 3 также используется лингвокреативная телескопическая единица Obama Bin Laden, которая генерируется от словообразовательных основ-антропонимов Obama (англ. Обама) + Usama Bin Laden (англ. Усама бин Ладен). Данная лексема выступает носителем негативных коннотаций, поскольку бывший президент США Барак Обама уподобляется террористу. Очевидно, автор мема указывает на антидемократическую политику, применение военной силы, нарушение прав граждан со стороны Обамы. Экстралингвистическим основанием, возможно, является ироничная отсылка к присуждению Обаме Нобелевской премии мира, несмотря на то что в период его президентских сроков США бомбили Ливию, Ирак, Афганистан и Сирию. Кроме того, сложный полимодальный образ политика прагматически нагружен, поскольку данные субъекты репрезентируются в политическом дискурсе как антагонисты, однако автор мема комически их сближает.

На рис. 4 изображен интернет-мем, в котором используется лингвокреативная единица JoeObama, образованная путем телескопии от двух политических антропонимов Joe (англ. Джо Байден) и Obama (англ. Обама). Сопроводительная надпись переводится так: «Ребята, это я, Джобама». В невербальном компоненте наблюдается гротескный гибридный образ, в котором прослеживаются черты бывшего и нынешнего президентов США. В результате когнитивной операции блендинга, которая прослеживается и на словообразовательном уровне, и на структурно-семантическом, формируется комический и фантастический образ, в котором обе политические фигуры уподобляются. Таким образом, имплицитно и эксплицитно автор мема подчеркивает идентичность двух политических фигур.

Далее перейдем к игре слов как еще одному лингвокреативному словообразовательному приему, который реализуется на базе политических антропонимов. Игра слов реализуется как лингвокреативная трансформация антропонимов, включающая в себя искажения и деформации графической и звуковой формы. Игра слов представляет собой отступление от канонического варианта антропонима с целью лингвокреативного экспериментирования и нарушения языковых конвенций. Как показал эмпирический материал,

На рис. 5 продемонстрирован интернет-мем, в котором сопроводительная надпись переводится так: «Спрятавшийся Джо Байден – это человек-невидимка». Игра слов строится на основе паронимической аттракции лексем Hiden (англ. от глагола hide – прятаться) и Biden (англ. Байден). В данном случае обыгрывается графическое и звуковое сходство лексем и генерируется лингвокреативный деривационный комплекс JOE HIDDEN BIDEN. Благодаря игре слов и визуальному наполнению мема формируется сложный полимодальный метафорический образ президента США, который репрезентируется как скрытый, дистанцированный человек. Кроме того, наблюдается высмеивание антиковидных мер безопасности с помощью стилистических средств сравнения, игры слов, концептуальной оппозиции и т. д.

На рис. 6 представлен интернет-мем, в котором лингвокреативной трансформации подвергается фамилия бывшего президента США Дональда Трампа. Игра слов подкреплена визуальным компонентом. От деривационной основы TRUMP образован дериват TRUMPET, совпадающий с нарицательным существительным trumpet (англ. муз. инструмент труба). Игра слов в данном примере также строится на паронимической аттракции антропонима Trump и нарицательного сущ. trumpet. Важно отметить, что семантический анализ лексемы trumpet позволяет расширить смысловое пространство лингвокреативной единицы Donald Trumpet, поскольку кроме прямого значения имеется также переносное значение лексемы trumpet (англ. декларировать, громко заявлять, провозглашать, трубить о чем-то). Очевидно, данный компонент значения проецируется на политика. В результате генерируется комическая репрезентация Трампа, склонного к громким заявлениям, пафосу, декларированию лозунгов и т. д.

Следующий пример с игрой слов изображен на рис. 7. Сопроводительная надпись буквально переводится так: «Наполеон Бонапарт? Вы имели в виду “Наполеон, рожденный для вечеринок”?» Словообразовательный процесс мотивирован па-

ронимической аттракцией (звуковым сближением) антропонима Bonaparte и словосочетания born to party. В результате лингвокреативной деривации генерируется искаженный, комически нагруженный, неконгруэнтный вариант антропонима. Интенцией автора мема являются создание комической тональности мема и установка на когнитивный диссонанс у реципиента.



Рисунок 7 –
Интернет-мем 7,

<https://memegenerator.net/instance/78034455/joseph-duc-reux-napoleon-bonaparte-did-thou-mean-napoleon-born-to-party>



Рисунок 8 –
Интернет-мем 8,

<https://imgflip.com/i/2lxyp1>

На рис. 8 можно увидеть интернет-мем с использованием лингвокреативного окказионализма Xi Jinpooh, в котором наблюдается паронимическая аттракция с лексемой Winnie-the-Pooh (англ. Винни-Пух). Лингвокреатема образована путем телескопии от антропонимов Xi Jinping и Winnie-the-Pooh. Китайский лидер Си Цзиньпин также изображен в образе персонажа детской литературы. Благодаря концептуальной интеграции на политика проецируются такие характеристики Винни-Пуха, как капризность, склонность к необдуманным поступкам, скромные интеллектуальные возможности, эгоцентризм. В результате формируется карикатурная и ироничная репрезентация китайского политика.

Следующий лингвокреативный словообразовательный прием, который активно используется в англоязычных интернет-мемах, – это игровая дезаббревиация. Данный прием реализуется как лингвокреативная «расшифровка» политического антропонима с помощью лексем, начальные буквы которых совпадают с графемами в исходном слове. Таким образом, создается иллюзия, что политический антропоним – это аббревиатура, за которой скрывается комическое, неполиткорректное, оригинальное содержание. Как правило, этот словообразовательный процесс предполагает нетривиальную трактовку фамилии, в которой графическая форма служит ресурсом для языкового эксперимента. Авторы мемов предлагают реципиенту «раскодирование» прецедентного антропонима с целью создать комическую тональность, породить эффект обманутого ожидания или когнитивный диссонанс. Нередко игровая дезаббревиация несет в себе дискредитирующую или дерогативную коннотацию. Прием игровой дезаб-

бревиации на основе политических антропонимов обладает большим лингвокреативным потенциалом, поскольку имя собственное становится платформой для языкового творчества и инноваций. Данный прием был отмечен в 9 интернет-мемах из анализируемого материала.

**Twisted
Racist
Unqualified
Malicious
Prick**

Рисунок 9 –
Интернет-мем 9,
<https://www.redbubble.com/i/poster/Funny-Anti-Trump-Acronym-by-artvia/26901561.LVTDI>



Рисунок 10 –
Интернет-мем 10,
<https://www.teepublic.com/pin/5858917-trump-acronym-anti-trump-shirt-for-liberal-democ>

На рис. 9 и рис. 10 можно увидеть мемы, в которых игровой дезаббревиации подвергается антропоним TRUMP. На рис. 9 фамилия расшифровывается как «безумный, расистский, некачественный, злобный тупица». Начальные графемы выделены таким образом, что наблюдается акцентирование антропонима TRUMP. На рис. 10 фамилия бывшего президента США расшифровывается так: «предательский республиканец во власти Москвы». В этом примере наблюдается референция к сообщениям СМИ о связи Д. Трампа с Правительством России. В обоих примерах можно отметить установку на выразительный визуальный дизайн для декодирования антропонима, позволяющий оказывать прагматическое воздействие на реципиента. На рис. 10 применяется также прием цветовыделения красным шрифтом, повышающий экспрессивность мема. Оба примера демонстрируют комическую и отрицательную репрезентацию политика.



Рисунок 11 –
Интернет-мем 9,
<https://imgflip.com/i/46x9jk>



Рисунок 12 –
Интернет-мем 12,
<https://www.teepublic.com/sticker/23827712-biden-brain-dead-idiot-destroying-entire-nation>

На рис. 11 и рис. 12 отмечается игровая дезаббревиация антропонима Biden. В первом случае фамилия расшифровывается как «Самый большой идиот, которого демократы когда-либо избирали». Дезаббревиация усилена членением фамилии

с помощью пунктуации, что создает особый визуальный эффект. Во втором случае сопроводительная надпись переводится следующим образом: «безмозглый идиот, разрушающий всю нацию». В обоих примерах используется цветовыделение начальных графем, чтобы фокусировать внимание реципиента на антропониме. Интенцией авторов мемов на рис. 11 и рис. 12 является транслирование дерогативной и ироничной коннотации, создание отрицательного образа президента США.

Заключение

Подводя итог, можно заключить, что англоязычные интернет-мемы становятся платформой для активного развития словообразовательной языковой игры. Исследование показало, что в рассматриваемых знаках востребованными являются такие словообразовательные приемы, как генерирование лингвокреативных окказиональных телескопических единиц на базе двух деривационных основ, лингвокреативные деформации антропонимов по принципу паронимической аттракции и игровая деаббревиация. Телескопия выступает достаточно продуктивным способом словообразования в интернет-мемах и реализуется как порождение окказиональной лингвокреативной телескопической единицы на основе двух антропонимов, которые выступают как де-

ривационные основы. Лингвокреативные трансформации антропонимов, построенные на паронимической аттракции, представляют собой искажение антропонима с целью показать сходство с созвучной лексемой для создания выразительного эффекта. Наконец, игровая деаббревиация воплощается в лингвокреативной «расшифровке» политического антропонима, в результате чего реципиенту предлагается нестандартное и, как правило, комическое истолкование прецедентного имени. Все вышеперечисленные словообразовательные приемы приводят к генерированию новых дериватов, в которых заложено усложненное семантическое поле, поскольку данные дериваты становятся носителями новых смыслов, коннотаций и импликаций. Помимо этого, образованные дериваты можно рассматривать как лингвокреативы, поскольку они несут в себе повышенный лингвокреативный потенциал, способствуют созданию особого стилистического и прагматического эффекта.

Рассмотренные словообразовательные приемы в англоязычных интернет-мемах не исчерпывают широкую область лингвокреативной словообразовательной игры, поэтому представляется перспективным продолжить анализ как словообразования, так и лингвокреатива в целом в дискурсивном пространстве мемов.

Библиографический список

- Ganadhi, Sianturi, Rachmaputri 2019 – *Ganadhi G. S., Sianturi M., Rachmaputri K. A.* Doing me an educate: word formation processes in doggolino // *Proceedings of the 3rd English Letters Undergraduate Conference 2019 «English Language and Literature: Their Contemporary Roles»*. 2019. P. 108–125. URL: <https://repository.usd.ac.id/36248/1/ELUC3%202019%20PROCEEDINGS.pdf>.
- Kostadinovska-Stojchevska, Shalevska 2018 – *Kostadinovska-Stojchevska B., Shalevska E.* Internet memes and their socio-linguistic features // *European Journal of Literature, Language and Linguistics Studies*. 2018. Vol. 2, № 4. P. 158–169. DOI: <http://dx.doi.org/10.5281/zenodo.1492894>.
- Shifman 2013 – *Shifman L.* Memes in a digital world: Reconciling with a conceptual troublemaker // *Journal of Computer-Mediated Communication*. 2013. Vol. 18, issue 3. P. 362–377. DOI: <http://doi.org/10.1111/jcc4.12013>.
- Sobarna, Hannan 2022 – *Sobarna K.A., Hannan A.* Word formation of «Stonks Memes» on the internet // *CALL*. 2022. Vol. 4, no. 1. P. 11–21. DOI: <http://doi.org/10.15575/call.v4i1.14445>.
- Vásquez, Aslan 2021 – *Vásquez C., Aslan E.* «Cats be outside, how about meow»: Multimodal humor and creativity in an internet meme // *Journal of Pragmatics*. 2021. Vol. 171. P. 101–117. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2020.10.006>.
- Wagener 2021 – *Wagener A.* The Postdigital Emergence of Memes and GIFs: Meaning, Discourse, and Hypernarrative Creativity // *Postdigital Science and Education*. 2021. Vol. 3, no. 3. P. 831–850. DOI: <http://doi.org/10.1007/s42438-020-00160-1>.
- Willmore, Hocking 2017 – *Willmore J., Hocking D.* Internet meme creativity as everyday conversation // *Journal of Asia-Pacific Pop Culture*. 2017. Vol. 2, issue 2. P. 140–166. URL: <https://scholarlypublishingcollective.org/psup/jappc/article-abstract/2/2/140/314026/Internet-Meme-Creativity-as-Everyday-Conversation>. DOI: <http://doi.org/10.5325/jasiapacipopcult.2.2.0140>.
- Вешнякова 2016 – *Вешнякова А.В.* Лингвокреативный аспект интернет-мемов // *Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук*. 2016. № 6–4. С. 34–40. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokreativnyy-aspekt-internet-memov>; <https://elibrary.ru/item.asp?id=26273343>. EDN: <https://elibrary.ru/wcykxx>.
- Волгогонова, Калугина, Красса 2013 – *Волгогонова А.В., Калугина Е.Н., Красса С.И.* Карнавализация как телеология языкового субстандарта // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2013. № 7–2. С. 61–64. URL: <http://www.gramota.net/materials/2/2013/7-2/13.html>.
- Гридина, Талашманов 2020 – *Гридина Т.А., Талашманов С.С.* Метаязыковой мем: лингвокреативные механизмы порождения и восприятия // *Политическая лингвистика*. 2020. № 2 (80). С. 134–143. DOI: <http://doi.org/10.26170/pl20-02-14>.

Кронгауз 2014 – *Кронгауз М.А.* Мем в русскоязычном Интернете: опыт деконструкции // *Русский язык и новые технологии.* 2014. С. 87–95. URL: <https://prochlenie.org/passage/27806>; <https://elibrary.ru/item.asp?id=23158542>. EDN: <https://elibrary.ru/tmufzn>.

Мелькаева 2022 – *Мелькаева Р.В.* Лингвокреативный аспект меметических поликодовых единиц в сети интернет // *Известия Южного федерального университета. Филологические науки.* 2022. Т. 26, №. 4. С. 25–34. DOI: <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2022-4-25-36>. EDN: <https://elibrary.ru/xmncer>.

Никитина 2020 – *Никитина Ю.М.* Визуализация как прием популяризации языковой игры в социальных сетях // *Пятый этаж: международный сборник научных статей молодых ученых.* 2020. № 6. С. 8–12. URL: <https://journals-altspu.ru/5-floor/article/view/1481>; <https://elibrary.ru/item.asp?id=44198250>. EDN: <https://elibrary.ru/jmqsgq>.

Попов 2015 – *Попов Д.В.* Мем атакует! // *Тезисы докладов и сообщений Седьмой международной научной конференции «Онтология и аксиология права».* Омск, 2015. С. 133–137. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=27561037>. EDN: <https://elibrary.ru/xfdbqv>.

Самыlicheva 2021 – *Самыlicheva Н.А.* Оценочный потенциал новообразований в языке Интернета в аспекте языковой игры // *Русский язык в интернет-коммуникации: лингвокогнитивный и прагматический аспекты: коллективная монография.* Москва: ООО «ФЛИНТА», 2021. С. 237–283. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44784521>. EDN: <https://elibrary.ru/lurcoc>.

References

Ganadhi, Sianturi, Rachmaputri 2019 – *Ganadhi G.S., Sianturi M., Rachmaputri K.A.* (2019) Doing me an educate: word formation processes in doggolino. In: *Proceedings of the 3rd English Letters Undergraduate Conference «English Language and Literature: Their Contemporary Roles»*, pp. 108–125. Available at: <https://repository.usd.ac.id/36248/1/ELUC3%202019%20PROCEEDINGS.pdf>.

Kostadinovska-Stojchevska, Shalevska 2018 – *Kostadinovska-Stojchevska B., Shalevska E.* (2018) Internet memes and their socio-linguistic features. *European journal of Literature, Language and Linguistics Studies*, vol. 2, no. 4, pp. 158–169. DOI: <http://dx.doi.org/10.5281/zenodo.1492894>.

Shifman 2013 – *Shifman L.* (2013) Memes in a digital world: Reconciling with a conceptual troublemaker. *Journal of Computer-Mediated Communication*, vol. 18, no. 3, pp. 362–377. DOI: <https://doi.org/10.1111/jcc4.12013>.

Sobarna, Hannan 2022 – *Sobarna K.A., Hannan A.* (2022) Word formation of «Stonks Memes» on the internet. *CALL*, vol. 4, no. 1, pp. 11–21. DOI: <https://doi.org/10.15575/call.v4i1.14445>.

Vásquez, Aslan 2021 – *Vásquez C., Aslan E.* (2021) «Cats be outside, how about meow»: multimodal humor and creativity in an internet meme. *Journal of Pragmatics*, vol. 171, pp. 101–117. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2020.10.006>.

Wagener 2021 – *Wagener A.* (2021) The Postdigital Emergence of Memes and GIFs: Meaning, Discourse, and Hypernarrative Creativity. *Postdigital Science and Education*, vol. 3, no. 3, pp. 831–850. DOI: <https://doi.org/10.1007/s42438-020-00160-1>.

Willmore, Hocking 2017 – *Willmore J., Hocking D.* (2017) Internet Meme Creativity as Everyday Conversation. *Journal of Asia-Pacific Pop Culture*, vol. 2, issue 2, pp. 140–166. DOI: <https://doi.org/10.5325/jasiapacipopcult.2.2.0140>.

Veshnyakova 2016 – *Veshnyakova A.V.* (2016) Linguistic and creative aspect of Internet memes. *Aktual'nye problemy gumanitarnykh i estestvennykh nauk*, no. 6-4, pp. 34–40. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokreativnyy-aspekt-internet-memov>; <https://elibrary.ru/item.asp?id=26273343>. EDN: <https://elibrary.ru/wcykxx>. (In Russ.)

Volkogonova, Kalugina, Krassa 2013 – *Volkogonova A.V., Kalugina E.N., Krassa S.I.* (2013) Carnivalization as teleology of language substandard. *Philology. Theory & Practice*, no. 7–2, pp. 61–64. Available at: <http://www.gramota.net/materials/2/2013/7-2/13.html>. (In Russ.)

Gridina, Talashmanov 2020 – *Gridina T.A., Talashmanov S.S.* (2020) The metalinguistic meme: linguo-creative mechanisms of generation and perception. *Political linguistics*, no. 2 (80), pp. 134–143. DOI: <https://doi.org/10.26170/pl20-02-14>. (In Russ.)

Krongauz 2014 – *Krongauz M.A.* (2014) Meme on the Russian-speaking Internet: experience of deconstruction. *Russian language and new technologies*, pp. 87–95. Available at: <https://prochlenie.org/passage/27806>; <https://elibrary.ru/item.asp?id=23158542>. EDN: <https://elibrary.ru/tmufzn>. (In Russ.)

Melkaeva 2022 – *Melkaeva R.V.* (2022) Linguo-creative aspect of memetic polycode units on the Internet. *Proceedings of Southern Federal University. Philology*, vol. 26, no. 4, pp. 25–34. DOI: <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2022-4-25-36>. EDN: <https://elibrary.ru/xmncer>. (In Russ.)

Nikitina 2020 – *Nikitina Y.M.* (2020) Visualization as a method for popularizing a language game in social networks. In: *Fifth floor: international collection of scientific articles of young scientists*, no. 6, pp. 8–12. Available at: <https://journals-altspu.ru/5-floor/article/view/1481>; <https://elibrary.ru/item.asp?id=44198250>. EDN: <https://elibrary.ru/jmqsgq>. (In Russ.)

Popov 2015 – *Popov D.V.* (2015) The meme is attacking! In: *Proceedings of the Seventh international scientific conference «Ontology and Axiology of Law».* Омск, pp. 133–137. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=27561037>. EDN: <https://elibrary.ru/xfdbqv>. (In Russ.)

Samylicheva 2021 – *Samylicheva N.A.* (2021) Estimated potential of neologisms in the language of the Internet in the aspect of the language game. In: *Russian language in Internet communication: linguo-cognitive and pragmatic aspects: multi-authored monograph.* Moscow: ООО «ФЛИНТА», pp. 237–283. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44784521>. EDN: <https://elibrary.ru/lurcoc>. (In Russ.)